

## PRESENTACIÓN

*La redacción del Anuario de Estudios Medievales se une al pesar de los arabistas por el fallecimiento de Mikel de Epalza, catedrático jubilado de Estudios Árabes e Islámicos de la universidad de Alicante. No pudo superar las secuelas de un accidente padecido en mayo de 2008 y falleció el 6 de diciembre del mismo año, a los setenta años. Nacido en Pau, Francia, en 1938, era de origen vasco, aunque se había formado en la Universidad de Barcelona, donde estudió y se doctoró en Filología semítica (1967). Se especializó en temas árabes medievales aunque en sus últimos años se había interesado por el tema de los moriscos. Es autor de un importante estudio sobre la obra en árabe de Anselm Turmeda, que tradujo: La Tuhfa, autobiografía y polémica islámica contra el cristianismo, por Abdallah al-Taryuman (fray Anselmo Turmeda), Roma, 1971, obra actualizada en la edición de Hiperión de 1994; dedicó todavía otros trabajos al mismo personaje, entre ellos ediciones de sus obras La Disputa de l'Ase, Llibre de bons amonestaments i altres obres publicadas por editorial Moll en 1987. Otra obra importante es Jesús entre judíos, cristianos y musulmanes hispanos: siglos VI-XVII, publicada en 1999 como traducción de la obra publicada en francés en 1987. La mayor fama la consiguió con su traducción del Corán al catalán, con la colaboración de Josep Forcadell y Joan Perujo, publicada en 2001 que le valió el premio Nacional de Traducción de 2002 y también el premio Ciutat de Barcelona. Podemos destacar otras publicaciones cuyo tema coincide con el periodo medieval como: Dos textos moriscos bilingües (árabe y castellano) de viajes a Oriente (1395 y 1407-1412), publicado en "Hesperis-Tamuda", XX-XXI (Rabat, 1982-83), pp. 25-112 y Corrents islàmics aparents i amagats a la cultura catalana medieval, publicado en "Estudi General", IX (Girona 1989), pp. 107-116. Un logos cristià enfront de l'Islam: Eiximenis escrivint sobre Mahoma, publicado en la "Miscel·lània Joan Fuster. Estudis de Llengua i Literatura", I, pp. 59-75, Félix de Urgel: influencias islámicas encubiertas de judaísmo y los mozárabes del siglo VIII, publicado en "Acta Historica et Archaeologica Mediaevalia", 22, Islamic social structures in muslim and Christian Valencia, que fue su colaboración al homenaje al P. Burns, fallecido también recientemente. Publicó numerosos trabajos sobre toponimia de origen árabe, sobre los mozárabes, sobre la ocupación árabe de tierras catalanas, trabajos sobre bibliografía de temas islámicos en colaboración con F. Franco Sánchez etc. Hay que destacar igualmente la fundación de la revista Sharq al-Andalus. Estudios árabes, que contribuyó a potenciar estos estudios. Organizó diversos congresos sobre las rāpitas islámicas entre 1989 y 1997 y en 1990 organizó en Sant Carles de la Rāpita el congreso internacional "L'Expulsió dels moriscos. Conseqüències en el món islàmic i en el món cristià", para conmemorar los 380 años de la expulsión*

*de los moriscos, cuyas actas publicó la Generalitat de Catalunya en 1994. Era una persona cordial y un buen amigo y su fallecimiento inesperado nos produce gran pesar. Manifestamos nuestra condolencia a su familia, especialmente a su esposa, la catedrática Maria Jesús Rubiera. ¡Descanse en paz!*

\*\*\*

*Anuario de Estudios Medievales informó ya de las celebraciones con motivo del octavo centenario del nacimiento de Jaime I el Conquistador, un gran rey de la Europa de su tiempo. La conmemoración organizada por la Secció Històrico-Arqueològica del Institut d'Estudis Catalans concluyó con los congresos de Gandía, del 27 al 28 de noviembre de 2008, en colaboración con el CEIC Alfons el Vell de Gandía (coordinación M.T. Ferrer y Enric Guinot), titulado: El món de la cultura en l'època de Jaume I. L'expansió territorial a València, y el congreso de Girona, del 1 al 2 de diciembre, patrocinado por el Departament de Política territorial i Obres Públiques de la Generalitat de Catalunya, con el título: L'economia rural i l'articulació urbana a Catalunya. La família reial, la cort i la cultura. En estos momentos se están preparando las actas para su publicación.*

\*\*\*

*El presente fascículo del Anuario de Estudios Medievales es el dedicado a temas misceláneos. Cuenta con trece artículos con temas variados: la lucha contra la herejía cátara en la Corona de Aragón, la antroponimia medieval gallega, la deuda pública en Aragón y la fiscalidad pontificia durante el Cisma de Occidente en la Corona de Aragón; la cultura jurídica en Zamora a comienzos del siglo XIII y la justicia mudéjar en Aragón; la cultura del baño en el contexto catalán medieval y la epidemia de 1488 en Córdoba; un artículo sobre la economía rural en la Tierra de Plasencia y tres sobre el mundo urbano: la participación política de las elites locales en el gobierno de las ciudades castellanas de la Baja Edad Media; la aportación del sistema urbano a la gobernabilidad de Castilla en la época de los Reyes Católicos y las imposiciones municipales en el comercio barcelonés de carne en el siglo XV. Finalmente, cierra el presente fascículo un artículo sobre los santos dominicos y la propaganda inquisitorial en el convento de Santo Tomás de Ávila, de modo que empezamos y terminamos con la lucha contra la herejía en distintas épocas. Esperamos que nuestros lectores se interesen por este variado panorama de estudios. Incluimos en este fascículo la nota necrológica sobre el padre Robert I. Burns y en el fascículo de diciembre publicaremos la del Prof. Pistarino.*

***Póximos temas monográficos***

*Como ya anunciamos, los temas de los volúmenes 39/2 (2009) y 40/2 (2010) serán:*

***Casas reales y nobiliarias: oficiales, servidores etc.***

***Diplomacia y embajadores en la Edad Media***

*Es conveniente que las personas que deseen colaborar en este último fascículo nos manifiesten su interés en participar, a fin de que podamos planearlo correctamente.*

*La fecha límite para la llegada de originales para el monográfico es fines de marzo de cada año, pero recomendamos no esperar al último momento, porque la evaluación requiere tiempo. Se ruega a todos los colaboradores que sigan las instrucciones para la presentación de originales que figuran al final de la revista. No seguirlas implica mucho trabajo para la redacción y se devolverán los originales que no se ajusten a las normas de la revista.*

*Los originales para el fascículo misceláneo pueden mandarse durante todo el año y se ordenan cronológicamente, según recepción, para evaluación y publicación.*

**MARÍA TERESA FERRER MALLOL**